

ZONE 1
Accueil / Onthaal

STAND D'INFORMATION & DÉPART DES VISITES / INFORMATIESTAND & VERTREK VAN DE BEZOEKEN

BRUXELLES ENVIRONNEMENT / LEEFMILIEU BRUSSEL

CENTRE D'ART / KUNSTCENTRUM

COMMUNE D'AUDERGHEM / GEMEENTE OUDERGEM

CRÉATEUR DE SOI GRANDEUR NATURE

JARDIN BOTANIQUE JEAN MASSART - ULB

ZONE 2
Cour d'honneur / Binnenplein

LE JARDIN DES MOINES
Pain bûcheron, fromages, herbes sauvages, salades fleuries, bières et boissons Bio / Houthakkersbrood, kaas, wilde kruiden, salades, biologisch bier en fruitsap.
11.00 → 18.00

ACADÉMIE COMMUNALE "FRANZ CONSTANT" D'AUDERGHEM / GEMEENTELIJKE ACADEMIE "FRANZ CONSTANT" VAN OUDERGEM

BRUXELLES ENVIRONNEMENT / LEEFMILIEU BRUSSEL

CENTRE D'ART / KUNSTCENTRUM

SOCIÉTÉ ROYALE D'APICULTURE DE BRUXELLES ET SES ENVIRONS / KONINKLIJKE IMKERSBOND VAN BRUSSEL

ZONE 4
Cloître - Klooster

ART & CRAFT ACADEMY

ASSOCIATION DES PARENTS D'ENFANTS DÉFICIENTS AUDITIFS FRANCOPHONES

BLIOTHÈQUES COMMUNALES D'AUDERGHEM

BIBLIOTHEEK HERTOGINNEDAL

BRUXELLES ENVIRONNEMENT / LEEFMILIEU BRUSSEL

CHEZZELLE

DEN DAM

LES DENTELLIÈRES / KANTKLOSWORKSHOP

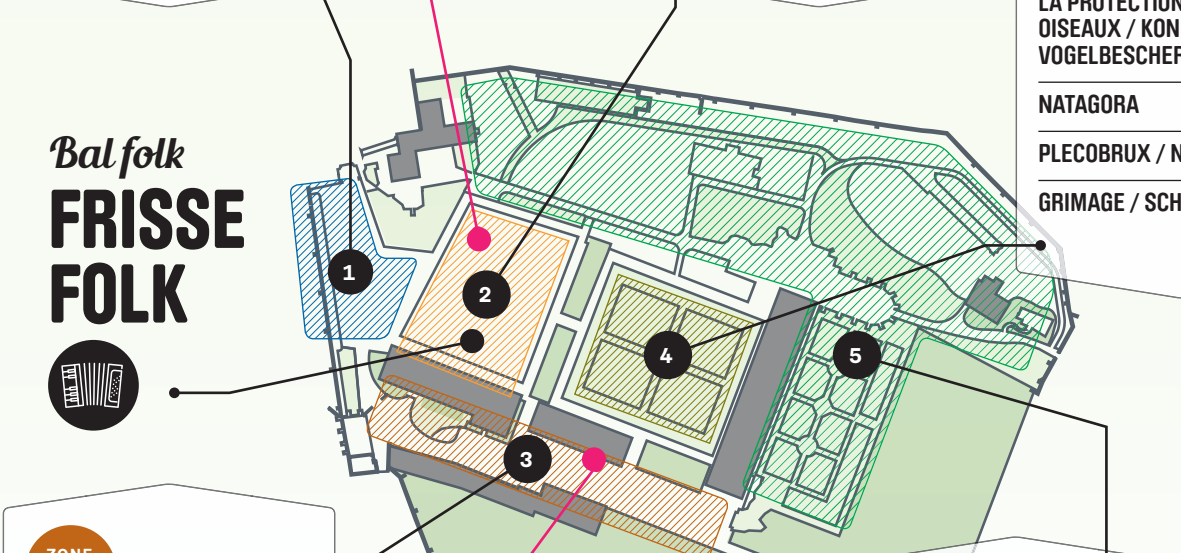
KENGAÏ CLUB BONSAÏ

LA LIGUE ROYALE POUR LA PROTECTION DES OISEAUX / KONINKLIJKE VOGELBESCHERMING

NATAGORA

PLECOBRUX / NATAGORA

GRIMAGE / SCHMINK



ZONE 3
Cour de la ferme / Neerhof

ATELIERS D'ARTISTES / ARTIESTENATELIERS

CHEVAL ET FORÊT / PAARD EN BOS

COLLECTACTIF

LA MAISON DU CONTE DE BRUXELLES ET T'ES CONTE OU QUOI ?

ZONE 5
Dans les jardins / In de tuinen

COLLECTACTIF
Assiette de saison, jus bio, thé à la menthe / Seizoensbordje, biologisch fruitsap, muntthee
11.00 → 18.00

CHEVAL & FORÊT
Pain saucisse et boissons / Worstebroodje en dranken
11.00 → 18.00

BRUXELLES ENVIRONNEMENT / LEEFMILIEU BRUSSEL

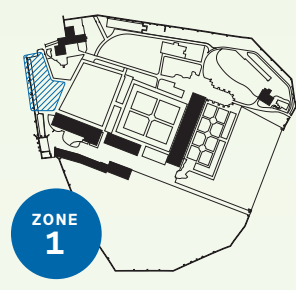
COLLECTIF DE PHOTOGRAPHES

JARDIN DES MOINES

LES FEUILLES VERTES

LES MAÎTRES COMPOSTEURS BRUXELLOIS

YOGA



ZONE 1
Accueil / Onthaal

STAND D'INFORMATION & DÉPART DES VISITES / INFORMATIESTAND & VERTREK VAN DE BEZOEKEN
11.00 → 18.00

BRUXELLES ENVIRONNEMENT / LEEFMILIEU BRUSSEL

BRUXELLES ENVIRONNEMENT / LEEFMILIEU BRUSSEL

CHEZZELLE

DEN DAM

LES DENTELLIÈRES / KANTKLOSWORKSHOP

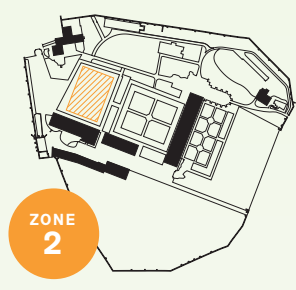
KENGAÏ CLUB BONSAÏ

LA LIGUE ROYALE POUR LA PROTECTION DES OISEAUX / KONINKLIJKE VOGELBESCHERMING

NATAGORA

PLECOBRUX / NATAGORA

GRIMAGE / SCHMINK



ZONE 2
Cour d'honneur / Binnenplein

ACADÉMIE COMMUNALE "FRANZ CONSTANT" D'AUDERGHEM / GEMEENTELIJKE ACADEMIE "FRANZ CONSTANT" VAN OUDERGEM

Apéro musical par la fanfare de l'académie / Muzikaal aperitief met de fanfare van de academie
13.00 → 30 min.

BAL FOLK
Pour clôturer cette belle journée, Frisse Folk va nous faire danser / Om de dag mooi af te sluiten, zal Frisse Folk ons laten dansen
17.00 → 60 min.

BRUXELLES ENVIRONNEMENT / LEEFMILIEU BRUSSEL

Visite nature / Natuurwandeling
11.00 / 14.00 → 45 min.
+ 12 ans / + 12 jaar

Visite de la réserve forestière / Bezoek aan het bos
13.00 / 15.00 → 60 min.
+ 12 ans / + 12 jaar

CENTRE D'ART / KUNSTCENTRUM

Visite historique / Historisch bezoek
15.00 (Fr) / 15.30 (Ni) → 45 min.
+ 12 ans / + 12 jaar

COMMUNE D'AUDERGHEM / GEMEENTE OUDERGEM

Distribution de ballons / Uitdelen van ballonnen
11.00 → 18.00

CRÉATEUR DE SOI GRANDEUR NATURE

DEZE ACTIVITEIT VINDT PLAATS IN HET FRANS.

Danse avec les arbres (atelier de danse et de chant autour des arbres)
13.00 / 15.00 → 60 min.
+ 12 ans / + 12 jaar

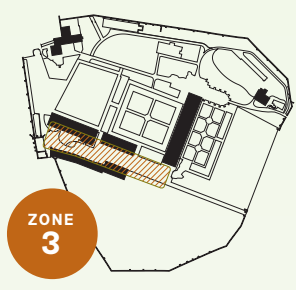
JARDIN BOTANIQUE JEAN MASSART - ULB

DEZE ACTIVITEIT VINDT PLAATS IN HET FRANS.

Visite guidée des collections scientifiques
14.00 → 75 min.
+ 12 ans / + 12 jaar

CHEVAL & FORÊT

Pain saucisse et boissons / Worstebroodje en dranken
11.00 → 18.00



ZONE 3
Cour de la ferme / Neerhof

ATELIERS D'ARTISTES / ARTIESTENATELIERS

EXPOSITION DE PEINTURE, SCULPTURE, ILLUSTRATION, DESSIN, CÉRAMIQUE, GRAVURE ET/OU MOSAÏQUE / TENTOONSTELLING VAN DIVERSE UITINGEN VAN BEELDENDE KUNST

Den Miller, Diana Laue, Lucie Pringels, Paul Vandersleyen, Les seniors d'Auderghem / De senioren van Oudergem, Françoise Leguet & Stéphane Delhal
11.00 → 18.00

ATELIERS CRÉATIFS / WORKSHOPS

Création de doudou en tissu avec l'Atelier de couture magique / Zachte dekentjes maken met l'Atelier de couture magique
11.00 → 18.00 → 50 min.
+ 6 ans / + 6 jaar

! Nombre de place limitée / Beperkte plaatsen

Initiation de verre filé au chalumeau et création de perle en verre coloré avec l'Espace Perles / Initiatie glasblazen met l'Espace Perles
11.00 → 18.00 → 20 min.
+ 6 ans / + 6 jaar

Atelier de dessin et de peinture avec Rose-Marie Brohez / Tekenen en schilderen met Rose-Marie Brohez
11.00 → 18.00
+ 6 ans / + 6 jaar

Atelier de mosaïque avec Françoise Leguet / Mozaïekatelier met Françoise Leguet
11.00 → 18.00 → 20 min.
+ 6 ans / + 6 jaar

CHEVAL ET FORÊT / PAARD EN BOS

Balade en attelage / Wandeling met paardenspan
13.30 → 16.30 → ± 5 min.

Le ferrage du cheval / Het beslaan van paarden
11.00 → 17.00

Animations dans la cour de la ferme / Animaties op het neerhof
11.00 → 18.00

COLLECTACTIF

Atelier de tatouage au henné sur les mains / Workshop hennatatoeage : versier je handen
11.00 → 18.00

LA MAISON DU CONTE DE BRUXELLES ET T'ES CONTE OU QUOI ?

DEZE ACTIVITEIT VINDT PLAATS IN HET FRANS.

« Cabaret conté »
13.00 → 18.00
→ 60 min.

« Chuut, confession d'une conteuse »
20.00 → 60 min.
+ 12 ans / + 12 jaar

BIBLIOTHEEK HERTOGINNEDAL

Coin lecture et atelier créatif / Leeshoek en creatieve workshop
11.00 → 18.00

BRUXELLES ENVIRONNEMENT / LEEFMILIEU BRUSSEL

Artisanat forestier / Boswachtersambachten
11.00 → 18.00

CHEZZELLE

Atelier de sérigraphie sur t-shirt / Zeefdrukatelier: créer une originale T-shirt
11.00 → 18.00

DEN DAM

Ateliers Créatifs autour de la nature / Creatieve workshops rond de natuur
11.00 → 18.00

LES DENTELLIÈRES / KANTKLOSWORKSHOP

Démonstration, initiation à la dentelle aux fuseaux et confection de jolis bracelets en dentelle / Initiatie kantklossen: maak een kanten armband
11.00 → 18.00

KENGAÏ CLUB BONSAÏ

Démonstration de taille / Demonstratie snoeien
11.00 → 18.00

LA LIGUE ROYALE POUR LA PROTECTION DES OISEAUX / KONINKLIJKE VOGELBESCHERMING

Jeux et sensibilisation / Spelletjes en sensibilisering
11.00 → 18.00

NATAGORA

Initiation à l'entomologie et à l'écologie / Initiatie insectenkunde en ecologie
11.00 → 18.00

PLECOBRUX / NATAGORA

Sensibilisation autour des chauves-souris / Sensibilisering rond vleermuizen
11.00 → 18.00

GRIMAGE / SCHMINK

11.30 → 17.30

BIBLIOTHEEK HERTOGINNEDAL

Coin lecture et atelier créatif / Leeshoek en creatieve workshop
11.00 → 18.00

BRUXELLES ENVIRONNEMENT / LEEFMILIEU BRUSSEL

Artisanat forestier / Boswachtersambachten
11.00 → 18.00

CHEZZELLE

Atelier de sérigraphie sur t-shirt / Zeefdrukatelier: créer une originale T-shirt
11.00 → 18.00

DEN DAM

Ateliers Créatifs autour de la nature / Creatieve workshops rond de natuur
11.00 → 18.00

LES DENTELLIÈRES / KANTKLOSWORKSHOP

Démonstration, initiation à la dentelle aux fuseaux et confection de jolis bracelets en dentelle / Initiatie kantklossen: maak een kanten armband
11.00 → 18.00

KENGAÏ CLUB BONSAÏ

Démonstration de taille / Demonstratie snoeien
11.00 → 18.00

LA LIGUE ROYALE POUR LA PROTECTION DES OISEAUX / KONINKLIJKE VOGELBESCHERMING

Jeux et sensibilisation / Spelletjes en sensibilisering
11.00 → 18.00

NATAGORA

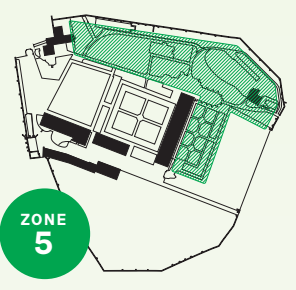
Initiation à l'entomologie et à l'écologie / Initiatie insectenkunde en ecologie
11.00 → 18.00

PLECOBRUX / NATAGORA

Sensibilisation autour des chauves-souris / Sensibilisering rond vleermuizen
11.00 → 18.00

GRIMAGE / SCHMINK

11.30 → 17.30



ZONE 5
Dans les jardins / In de tuinen

BRUXELLES ENVIRONNEMENT / LEEFMILIEU BRUSSEL

Présentation du potager didactique et des plantes médicinales / Ontdek de didactische moestuin en geneeskrachtige planten
12.00 → 17.00

COLLECTIF DE PHOTOGRAPHES

Exposition « La faune endémique d'Ethiopie » / Tentoonstelling "De fauna van Ethiopië"
11.00 → 18.00

JARDIN DES MOINES

Jeux, tir à l'arc et balade en poney / Spelletjes, boogschieten en ponywandeling
11.00 → 18.00

LES FEUILLES VERTES

DEZE ACTIVITEIT VINDT PLAATS IN HET FRANS.

L'asbl vous invite, comme chaque année, à venir déguster les nouveaux thés d'Asie
13.00 → 18.00 → 30 min.

LES MAÎTRES COMPOSTEURS BRUXELLOIS

Les secrets du compostage / De geheimen van het composteren
11.00 → 18.00

YOGA

Séance de détente en plein air / Ontspanning in de open lucht
12.30 / 14.00 / 16.00
→ 60 min.

Ateliers / Workshops	11.00	12.00	13.00	14.00	15.00	16.00	17.00
Danse avec les arbres							
Création de doudou / Zachte dekentjes maken							
Verre filé au chalumeau / Glasblazen							
Dessin et peinture / Tekenen en schilderen							
Atelier de Mozaïque / Mozaïekatelier							
Tatouage au henné / Hennatatoeage							
Création d'une maquette / Maak een maquette							
Atelier de pochoir / Workshop stencilen							
Bibliothèque / Bibliotheek							
Sérigraphie / Zeefdruk							
Atelier nature / Workshops natuur							
Dentelle / Kantklossen							
Yoga							

Expositions / Tentoonstellingen	11.00	12.00	13.00	14.00	15.00	16.00	17.00
Jane Graverol							
Alfred Bastien							
Ateliers d'Artistes / Artiestenateliers							
La Faune d'Ethiopie / De fauna van Ethiopië							

Visites guidées / Geleide bezoeken	11.00	12.00	13.00	14.00	15.00	16.00	17.00
Visite nature / Natuurwandeling							
La Forêt / Het bos							
Visite historique / Historisch bezoek							
Jardin Botanique Jean Massart							
Jane Graverol							

Découvertes / Ontdekkingen	11.00	12.00	13.00	14.00	15.00	16.00	17.00
L'apiculture / Apicultuur							
Ferrage du cheval / Het beslaan van paarden							
Artisanat forestier / Boswachtersambachten							
Bonsaï							
Protection des oiseaux / Vogelbescherming							
Entomologie & écologie / Insectenkunde & ecologie							
Chauves-souris / Vleermuizen							
Potager / Moestuin							
Dégustation de thé							
Compostage / Het composteren							

Spectacle / Voorstellingen	11.00	12.00	13.00	14.00	15.00	16.00	17.00
Fanfare							
Bal Folk							
Cabaret conté							

Animations / Animaties	11.00	12.00	13.00	14.00	15.00	16.00	17.00
Ballons / Ballonnen							
Jeux anciens / Volksspelen							
Tir à l'arc / Boogschieten							
Balade en attelage / Wandeling met paardenspan							
Balade en poney / Ponywandeling							
Grimage / Schmink							

